

F03000001932

(Requestor's Name)

(Address)

(Address)

(City/State/Zip/Phone #)

☐

PICK-UP

☐

WAIT

☐

MAIL

(Business Entity Name)

(Document Number)

Certified Copies 1

Certificates of Status 1

Special Instructions to Filing Officer:

4/15 FNPC
LC+WS

Office Use Only



500015545885

04/15/03--01063--001 **87.50

MJH

FILED
03 APR 15 PM 3:08
SECRETARY OF STATE
TALLAHASSEE FLORIDA

TRANSMITTAL LETTER

TO: Registration Section
Division of Corporations

SUBJECT: Public Organization „Suflete omenesti” inc.
(Name of Corporation – must include suffix)

Dear Sir or Madam:

The enclosed "Application by Foreign Not for Profit Corporation for Authorization to Conduct its Affairs in Florida", "Certificate of Existence", and check are submitted to register the above referenced not for profit corporation to conduct its affairs in Florida.

Please return all correspondence concerning this matter to the following:

Larisa Birman

(Name of Person)

Public Organization „Suflete omenesti” inc.

(Firm/Company)

16558 N. E. 26 Ave. # 3 G

(Address)

North Miami Beach, FL. 33160

(City/State and Zip Code)

For further information concerning this matter, please call:

Larisa Birman

(Name of Person)

1 (847) 459 - 31 - 50

at 1 486, 274 - 70 - 23

(Area Code & Daytime Telephone Number)

STREET ADDRESS:

Registration Section
Division of Corporations
409 E. Gaines St.
Tallahassee, FL 32399

MAILING ADDRESS:

Registration Section
Division of Corporations
P. O. Box 6327
Tallahassee, FL 32314

Enclosed is a check for the following amount:

☐ \$70.00 Filing Fee

☐ \$78.75 Filing Fee &
Certificate of Status

☒ \$78.75 Filing Fee &
Certified Copy

☒ \$87.50 Filing Fee,
Certificate of Status &
Certified Copy

**APPLICATION BY FOREIGN NOT FOR PROFIT CORPORATION FOR AUTHORIZATION TO
CONDUCT ITS AFFAIRS IN FLORIDA**

IN COMPLIANCE WITH SECTION 617.1503, FLORIDA STATUTES, THE FOLLOWING IS SUBMITTED TO
REGISTER A FOREIGN NOT FOR PROFIT CORPORATION FOR AUTHORIZATION TO CONDUCT ITS AFFAIRS IN
THE STATE OF FLORIDA:

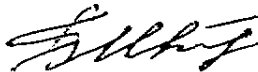
1. Public Organization „Suflète omenestă” inc.
(Name of corporation: must include the word "INCORPORATED" or "CORPORATION" or words or abbreviations of like import in language as will clearly indicate that it is a corporation instead of a natural person or partnership if not so contained in the name at present. "Company" or "Co." may not be used as a corporate suffix by a nonprofit corporation.)
2. Republic of Moldova 3. _____
(State or country under the law of which it is incorporated) (FEI number, if applicable)
4. 27 February 2003 5. Perpetual
(Date of Incorporation) (Duration: Year corp. will cease to exist or "perpetual")
6. upon qualification
(Date corporation first conducted Affairs in Florida - See sections 617.1501, 617.1502, and 817.155, F.S.)
7. 16558 N.E. 26 Ave. #3G, N. M. B., Fl. 33160
(Principal office address)
8. International health, social, financial and psychological support assistance and the defend of the rights to all socially vulnerable people (children, pensioners, invalids, blind persons, HIV infected persons, Refugees and other categories for purpose of securing a decent level of Life.
(Purpose(s) of corporation authorized in home state or country to be carried out in the state of Florida)
9. Name and street address of Florida registered agent: (P.O. Box or Mail Drop Box **NOT** acceptable)

Name: Larisa Birman

Office Address: 16558 N.E. 26 Ave #3G
North Miami Beach Florida 33160
(City) (Zip Code)

10. Registered agent's acceptance:

Having been named as registered agent and to accept service of process for the above stated corporation at the place designated in this application, I hereby accept the appointment as registered agent and agree to act in this capacity. I further agree to comply with the provisions of all statutes relative to the proper and complete performance of my duties, and I am familiar with and accept the obligations of my position as registered agent.



(Registered agent's signature)

11. Attached is a certificate of existence duly authenticated, not more than 90 days prior to delivery of this application to the Department of State, by the Secretary of State or other official having custody of corporate records in the jurisdiction under the law of which it is incorporated.

FILED
03 APR 15 PM 3:08
SECRETARY OF STATE
TALLAHASSEE, FLORIDA

12. Names and addresses of officers and/or directors:

A. DIRECTORS

Chairman: Valentin Ivanov
Address: Moldova. Chisinau, 38 Dacia bd., #193, MD-2060

Vice Chairman: Socolova Elena Nicolaeвна
Address: Moldova. Chisinau, 38 Dacia bd., #193, MD-2060

Director: M / A

Address: _____

Director: M / A

Address: _____

B. OFFICERS

President: Valentin Ivanov
Address: Moldova. Chisinau, 38 Dacia bd., #193, MD-2060

Vice President: Socolova Elena Nicolaeвна
Address: Moldova. Chisinau, 38 Dacia bd., #193, MD-2060

Secretary: Bistritcaia Irina Alexandrovna
Address: Moldova. Chisinau, 38 Dacia bd., #193, MD-2060

Treasurer: Kodrianu Larisa Michaelovna
Address: Moldova. Chisinau, 38 Dacia bd., #193, MD-2060

NOTE: If necessary, you may attach an addendum to the application listing additional officers and/or directors.

13. [Signature]
(Signature of Chairman, Vice Chairman, or any officer listed in number 12 of the application)

14. Valentin Ivanov
(Typed or printed name and capacity of person signing application)

S-a cerut redactarea și autentificarea prezentului act :

PROCURĂ

Cinci martie anul două mii trei

Subsemnatul, **IVANOV VALENTIN**, domiciliat Republica Moldova, mun. Chișinău, or. Vadul lui Vodă, str. Cetatea Albă 8, în calitate de președinte al Organizației obștești "Suflete Omenești", cu adresa juridică în mun. Chișinău, bd. Dacia 38, ap. 193, înregistrată la Ministerul Justiției RM cu nr. 2503 la 27.02.2003, prin prezenta împuternicesc cu depline puteri pe **BIRMAN LARISA**, născută la 08.23.1967, domiciliată în 16558, NI, 26 #3G, Miami Beach, Florida, 33160, SUA, ID B655-520-67-803-0, pașaport A071123699, SS#589219393, să reprezinte interesele Organizației obștești "Suflete Omenești" în fața tuturor autorităților competente al Statelor Unite ale Americii, instituții bancare și financiare, instanțe judecătorești, avocatură, în vederea funcționării organizației precum și în fața organelor de control abilitate de lege.--

Mandatară mea este împuternicită să facă orice act administrativ, va putea încheia orice contracte, stabilind toate clauzele contractuale.-----

Pentru ducerea la îndeplinire a prezentului mandat, mandatară mea este împuternicită să îndeplinească toate formalitățile necesare, la toate autoritățile competente, va putea face orice cereri, orice declarații vor fi necesare, va depune actele necesare, va solicita orice fel de act de la orice autoritate, semnând în numele meu și pentru mine oriunde va fi necesar, semnătura sa fiindu-mi opozabilă.-----

Prezentul mandat este netransmisibil unei terțe persoane și este valabil pe un termen de **trei ani**.-----

MANDANT

REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRÎȚCAIA TATIANA
Sediul: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

Anul 2003 luna 03 ziua 05

Eu, notarul BÎSTRÎȚCAIA TATIANA, confirm că prezenta procură este întocmită la cererea cet. IVANOV VALENTIN, anul nașterii 1963, domiciliat în mun. Chișinău, or. Vadul lui Vodă, str. Cetatea Albă 8, identificat prin buletinul de identitate A48032134 eliberat de of.48 la 08.05.1998, codul personal 0980705484319, care după ce i-a fost citită a semnat-o în prezența mea, confirmând astfel întocmirea ei.-----

Personalitatea a fost stabilită, capacitatea de exercițiu a fost verificată.-----

Totodată certific exactitatea traducerii acestui text din limba română în limba rusă.

În temeiul art. 35 p.1.a., art. 53 al Legii cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002 autentific prezenta procură.-----

S-a înregistrat cu nr. **983**

S-a încasat plata conform dispoziției
de încasare nr. 01821955 din 05.03.2003

S-a încasat taxa de stat. 10 lei



NOTAR

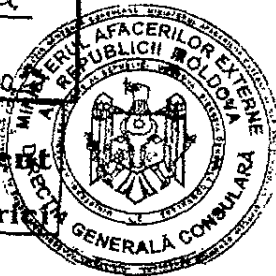
[Signature]

MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
 CERTIFICA AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNATURII
 ȘI STAMPILA ALE NOTARULUI
 DIRECTIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT ȘI
 AVOCATURĂ
 NR. 8664
 12 Iunie 2003



The Consular Department of the
 Ministry of Foreign Affairs of the
 Republic of Moldova authenticates
 the preceding signature and stamp
 of
A. Colun
Min. Just. R. M.
 No. 13356
 -14- 03 2003

Third secretary of
 Consular Department
 S. Scoric S. Scoric



It was requested the redaction and authentication of the present act:

POWER OF ATTORNEY

March the fifth, year two thousand and three

The undersigned, **IVANOV VALENTIN**, with the residence in the Republic of Moldova, mun. Chisinau, Vadul lui Voda town, 8 Cetatea Alba St., as the president of the Public Organisation "Suflete omenesti", juridical address: mun. Chisinau, 38 Dacia bd., apt. 193, registered at the Ministry of Justice of RM under no. 2503 on 27.02.2003, by the present authorise with full rights **BIRMAN LARISA**, born on 08.23.1967, with the residence in 16558, NI, 26#3G, Miami Beach, Florida, 33160, USA, ID B655-520-67-803-0, passport A071123699, SS#589219393, to represent the interests of the Public Organisation "Suflete omenesti" before all the competent authorities of the United States of America, before the banking and financial institutions, judicial authorities, bar, regarding the well-functioning of the organisation, as well as before all the bodies of control authorised by the law.----

My mandatory is authorised to perform any administrative act, she is empowered to conclude any contracts, establishing all the contractual clauses. -----

To fulfil the present mandate, my mandatory is authorised to carry out all the necessary formalities before all the competent authorities, she could do any requests, any necessary statements, will lay down all the necessary documents, will solicit any kind of act from any authority, signing in my name and on my behalf everywhere it will be necessary, her signature being my opposable.-----

The present mandate is not transmissible to a third person and is valid for a period of *three* years.-----

Mandator

(signature)

REPUBLIC OF MOLDOVA

NOTARY OFFICE BISTRITCAIA TATIANA

ADDRESS: mun. Chisinau, 12 Miron Costin St.,

Year 2003 month 03 day 05

I, notary BISTRITCAIA TATIANA, confirm that the present power of attorney is drawn up at the request of cit. IVANOV VALENTIN, year of birth 1963, resident on the address: mun. Chisinau, Vadul lui Voda town, 8 Cetatea Alba St., identified by the identity card A48032134, issued by the off. 48 on 08.05.1998, personal code 0980705484319, who signed the document, the content of which is known to her.

The identity of the person was established, her capability was verified.

On the basis of the art.35 p.1.a., art.53 of the Law about Public Notary no. 1453-XV of 08.11.2002 authorised the present power of attorney.

Registered under the no. 983

Fee collected in conformity with the collecting order

No. 01821955 of 05.03.2003

State tax collected 10 lei

Notary /signature/

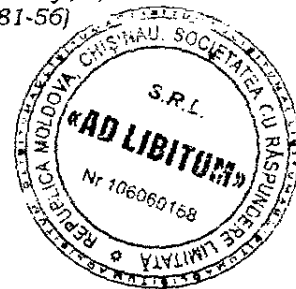
Seal: /Republic of Moldova, Tatiana Bistritcaia- Notary, Chisinau, 088/

Traducerea prezentului text din limba romana în limba engleză a fost efectuată de către traducătorul Dorojneac Rodica a 10.03.2003 la biroul de traduceri "AD LIBITUM" SRL (RM, mun. Chişinău, str. A. Russo, 1, of. 241, tel. 43-81-56)

The translation of the present text from Romanian into English has been performed at Translation Bureau "AD LIBITUM" Ltd. by the translator on the staff Dorojneac Rodica on the 10.03.2003 (241 of., 1, A. Russo St., Chisinau mun., RM, tel. 43-81-56)

Dorojneac Rodica

Director Azamina V. Gh.



REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRÎŢCAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chişinău, str. Miron Costin, nr. 12

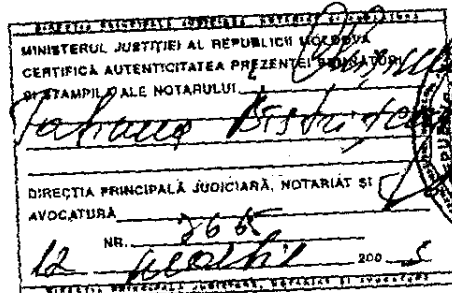
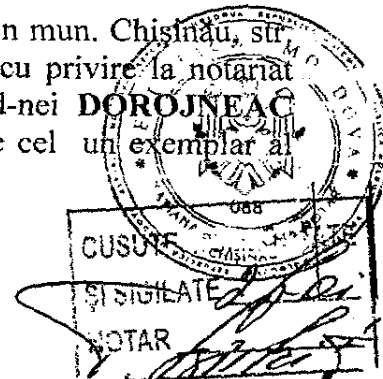
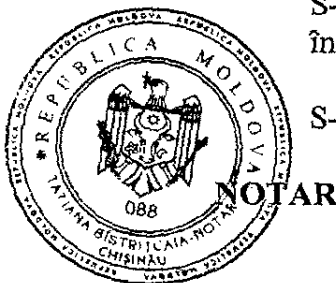
Unsprezece martie anul două mii trei

Eu, notarul BÎSTRÎŢCAIA TATIANA, la Biroul Notarial din mun. Chişinău, str. Miron Costin, nr. 12, în temeiul art. 35 p.l.i., art. 69 din Legea cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002 legalizez semnătura de mai sus a d-nei **DOROJNEAC RODICA**, traducător la biroul de traduceri "AD LIBITUM" de pe cel un exemplar al înscrisului.-----

S-a înregistrat cu nr. **1017**

S-a încasat plata, conform dispoziției de încasare nr. 01821968 din 11 martie 2003

S-a achitat taxa de stat 1 lei



The Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova authenticates the preceding signature and stamp

A. Colun
Min. Just. R.M.
No. 13.352
-14- 03 2003

Third secretary of
Consular Department
S. Scoric S. Scoric



FOTOCOPIE

CERTIFICAT

DE ATRIBUIRE A CODULUI FISCAL

Nr. 0433729 Seria SF

ORGANIZATIA OBSTEASCA SUELETE OMENESTI

COD FISCAL 39617018

SEMNATURA SEFULUI L.P.S. SAU A SEFULUI ADIUNCT

DE ATRIBUIRE A CODULUI FISCAL

Nr. 0433729 Seria SF

ORGANIZATIA OBSTEASCA SUELETE OMENESTI

REPUBLICA MOLDOVA COD FISCAL 39617018
BIROUL NOTARULUI BÎSTRÎȚCAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

Cinci marte anul două mii trei

Eu, BÎSTRÎȚCAIA TATIANA, notar la Biroul Notarial cu sediul pe adresa mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12, în baza art. 35 p.1 h., art. 67 al Legii cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002, legalizez prezenta fotocopie identică cu originalul documentului prezentat mie.



S-a înregistrat cu nr. 985

S-a încasat plata, conform dispoziției de încasare nr. 01821955 din 5 martie 2003

S-a achitat taxa de stat 0,50 lei

MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
 CERTIFICA AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNĂTURII
 ȘI STAMPILA DE NOTARULUI

Tabara Bogdan

DIRECTIA PRINCIPALA JUDICIARA, NOTARIAT SI
 AVOCATURA

NR. 4660
12 marie 200

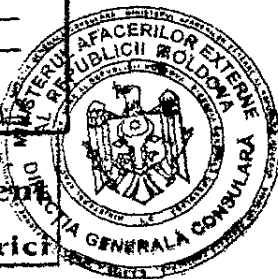
SECRETARIA PRINCIPALA JUDICIARA, NOTARIAT SI AVOCATURA



The Consular Department of the
 Ministry of Foreign Affairs of the
 Republic of Moldova authenticates
 the preceding signature and stamp

A. Cohen
Min. Just. R. M.
 No. 13.350
 -14- 03 200

Third secretary of
 Consular Department
S. Scorici S. Scorici



CERTIFICATE OF ASSIGNMENT OF FISCAL CODE

No. 0433729 Series SF

Public Organisation "Suflete omenesti"

Fiscal code 39617018

(signature)

Signature of head of S.F.I. or head-assistant

Seal: (Ministry of Finances of the Republic of Moldova, Main State Fiscal Inspectorate, Main State Fiscal Inspectorate of Chisinau city)

REPUBLIC OF MOLDOVA
NOTARY OFFICE BISTRITCAIA TATIANA
ADDRESS- mun. Chisinau, 12 Miron Costin St.

March the fifth, year two thousand and three

I, BISTRITCAIA TATIANA, notary of the Notary office, mun. Chisinau, 12 M. Costin St., on the basis of art 35, p.1.h., art.67 of the Law as regards the public notary no. 1453- XV from 08.11.2002 certify correspondence of the present photocopy to the original of the document presented to me.

Registered in the register book under no. 985

Fee collected in accordance with invoice

no. 01821955 of 05 March 2003

State tax collected 0,50 lei

Notary /signature/

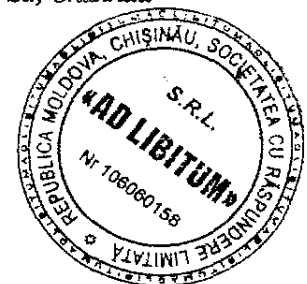
Seal: (Republic of Moldova, Bistritcaia Tatiana- Notary, Chisinau city, 088)

Traducerea prezentului text din limba română în limba engleză a fost efectuată de către traducătorul titular Dorojneac Rodica la 10.03.2003 la biroul de traduceri "AD LIBITUM" SRL (RM, mun. Chişinău, str. A. Russo, 1, of.241, tel.43-81-56)

The translation of the present text from Romanian into English has been performed at Translation Bureau "AD LIBITUM" Ltd. by the translator on the staff Dorojneac Rodica on the 10.03.2003 (241 of., 1, A. Russo St., Chisinau mun., RM, tel. 43-81-56).

Dorojneac Rodica

Azarnina V. Gh.



REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRITȚAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

Unsprezece martie anul două mii trei

Eu, notarul BÎSTRITȚAIA TATIANA, la Biroul Notarial din mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12, în temeiul art. 35 p.1.i., art. 69 din Legea cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002 legalizez semnătura de mai sus a d-nei **DOROJNEAC RODICA**, traducător la biroul de traduceri "AD LIBITUM" de pe cel un exemplar al înscrisului.-----

S-a înregistrat cu nr. **1013**

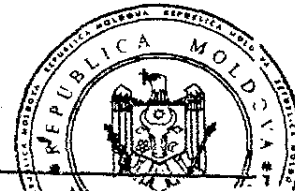
S-a încasat plata, conform dispoziției de încasare nr. 01821968 din 11 martie 2003



S-a achitat taxa de stat 1 lei

NOTAR

[Handwritten signature]



CUSUȚE, NUMEROU

ȘI SIGILAT

NOTAR

[Handwritten signature]

MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
CERTIFICA AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNĂTURII
ȘI STAMPILA ALE NOTARULUI 2
[Handwritten signature]
DIRECȚIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT ȘI
AVOCATURĂ
NR. 12661
[Handwritten signature] 200 3
BIBLIOTECĂ JUDICIARĂ, DEPARTAMENTUL DE DOCUMENTAȚIE



The Consular Department of the
Ministry of Foreign Affairs of the
Republic of Moldova authenticates
the preceding signature and stamp

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
No. 13351
-14- 03 200 3

Third secretary of
Consular Department

[Handwritten signature] S. Scorici S. Scorici



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

„18, 02” a.2003 nr. 05/128

mun. Chișinău

EXTRAS

din Registrul de Stat al Organizațiilor Neguvernamentale

Prin prezentul, se confirmă faptul, că potrivit Registrului de Stat al Organizațiilor Neguvernamentale, Președintele Organizației obștești “Suflete Omeneste”, înregistrată la 27 februarie 2003 cu nr. 2503 este dl Valentin Ivanov.



Șeful Secției
Organizații Neguvernamentale

[Signature]
V. Vîntu

FOTOCOPIE

REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRITCAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chişinău, str. Miron Costin, nr. 12

Cinci martie anul două mii trei

Eu, BÎSTRITCAIA TATIANA, notar la Biroul Notarial cu sediul pe adresa mun. Chişinău, str. Miron Costin, nr. 12, în baza art. 35 p.l.h., art. 67 al Legii cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002, legalizez prezenta fotocopie identică cu originalul documentului prezentat mie.-----

S-a înregistrat cu nr. 987

S-a încasat plata, conform dispoziției de încasare
nr. 01821955 din 5 martie 2003

S-a achitat taxa de stat 0,5 lei



MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
CERTIFICA AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNĂTURII
SI STAMPILA ALE NOTARULUI

DIRECȚIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT SI
AVOCATURĂ

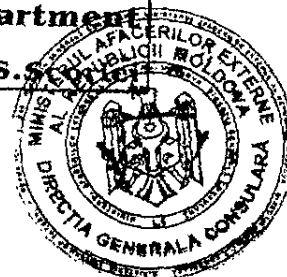
NR. 8666
42 14 martie 2003



The Consular Department of the
Ministry of Foreign Affairs of the
Republic of Moldova authenticates
the preceding signature and stamp

A. Colun
Min. Just. R. M.
No. 13352
-14- 03 2003

Third secretary of
Consular Department
S. Scoriei S. Scoriei



Ministry of Justice
of the Republic of Moldova

28.02.2003 no. 05/129

mun. Chisinau

EXTRACT
from the State Register of Non-governmental Organisations

By the present is confirmed the fact that, according the State Register of Non- governmental Organisations, the President of the Public Organisation „Suflete omenesti“ registered on 27 February 2003 under no. 2503 is Mr. Valentin Ivanov.

Head of section Parties
and Non- governmental Organisations

(signature) V. Vintu

Seal: (Republic of Moldova, mun. Chisinau, Ministry of Justice)

REPUBLIC OF MOLDOVA

NOTARY OFFICE BISTRITCAIA TATIANA

ADDRESS- mun. Chisinau, 12 Miron Costin St.

March the fifth, year two thousand and three

I, BISTRITCAIA TATIANA, notary of the Notary office, mun. Chisinau, 12 M.Costin St., on the basis of art 35, p.1.h., art.67 of the Law as regards the public notary no. 1453- XV from 08.11.2002 certify correspondence of the present photocopy to the original of the document presented to me.

Registered in the register book under no. 987

Fee collected in accordance with invoice

no. 01821955 of 05 March 2003

State tax collected 0,5 lei

Notary /signature/

Seal: (Republic of Moldova, Bistritcaia Tatiana- Notary, Chisinau city, 088)

Traducerea prezentului text din limba română în limba engleză a fost efectuată de către traducătorul titular Dorojneac Rodica la 10.03.2003 la biroul de traduceri "AD LIBITUM" SRL (RM, mun. Chişinău, str. A. Russo, 1, of. 241, tel. 43-81-56)

The translation of the present text from Romanian into English has been performed at Translation Bureau "AD LIBITUM" Ltd. by the translator on the staff Dorojneac Rodica on the 10.03.2003 (241 of., 1, A. Russo St., Chisinau mun., RM, tel. 43-81-56)

Dorojneac Rodica

Azarnina V. Gh.



REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRÎȚAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

Unsprezece martie anul două mii trei

Eu, notarul BÎSTRÎȚAIA TATIANA, la Biroul Notarial din mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12, în temeiul art. 35 p.l.i., art. 69 din Legea cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002 legalizez semnătura de mai sus a d-nei **DOROJNEAC RODICA**, traducător la biroul de traduceri "AD LIBITUM" de pe cel un exemplar al înscrisului.-----

S-a înregistrat cu nr. **1016**

S-a încasat plata, conform dispoziției de încasare nr. 01821968 din 11 martie 2003

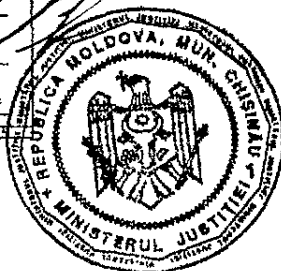


S-a achitat taxa de stat 1 lei

NOTAR

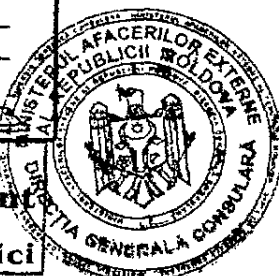
[Handwritten signature]

MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
CERTIFICĂ AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNĂTURII
ȘI STAMPILA ALE NOTARULUI
[Handwritten signature]
DIRECȚIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT ȘI
AVOCATURĂ
NR. 7668
12-11-2003 200



CUSȚE NUL
ȘI SIGILAT
NOTAR
[Handwritten signature]

The Consular Department of the
Ministry of Foreign Affairs of the
Republic of Moldova authenticates
the preceding signature and stamp
[Handwritten signature]
Min. Just. R.M.
No. 13.353
14-03 200
Third secretary of
Consular Department
S. Scorici S. Scorici





DE ÎNREGISTRARE A ASOCIAȚIEI OBȘTEȘTI

DSF MAI RM
A FLIBIRAT PERMISUL nr. 1056-989-05
CENTRU CONFECTIONAREA STAMPIELOR.
O-10-A-B-C-D-E-F-G-H-I-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-T-U-V-W-X-Y-Z
Semper

Nr. 003942 *



NR. DE ÎNREGISTRARE: 2503

DATA ÎNREGISTRĂRII: 27 februarie 2003

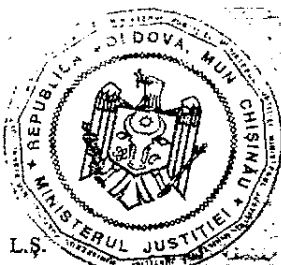
DENUMIREA ASOCIAȚIEI OBȘTEȘTI: Organizația obștească
"Suflete Omenesti"

DATA CONSTITUIRII: 31 ianuarie 2003

SCOPURILE ASOCIAȚIEI OBȘTEȘTI: Susținerea și apărarea drepturilor și libertăților legitime, acordarea ajutorului social, material, financiar, și psihologic copiilor rămași fără tutela părintească, pensionarilor, invalizilor altor categorii de persoane social-vulnerabile.

CODUL FISCAL: 39617018

SEDIUL ASOCIAȚIEI OBȘTEȘTI: mun. Chișinău, bd. Dacia 38, ap. 193.



L.S.
MINISTRUL JUSTIȚIEI,

V. Dolghieru
Vasile Dolghieru
(semnătura)

Nr. 003942 *

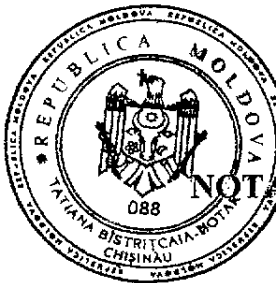
REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRÎȚAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

Cinci martie anul două mii trei

Eu, BÎSTRÎȚAIA TATIANA, notar la Biroul Notarial cu sediul pe adresa mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12, în baza art. 35 p.1.h., art. 67 al Legii cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002, legalizez prezenta fotocopie identică cu originalul documentului prezentat mie.-----

S-a înregistrat cu nr. **986**

S-a încasat plata, conform dispoziției de încasare
nr. 01821955 din 5 martie 2003



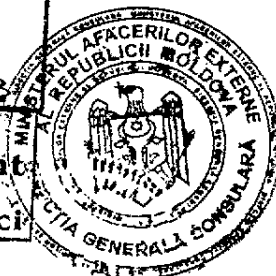
S-a achitat taxa de stat 1 lei

[Handwritten signature]

MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
CERTIFICĂ AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNĂTURII
ȘI STAMPILA AȘA NOTARULUI
[Handwritten signature]
DIRECȚIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT
AVOCATURĂ
NR. 986
12 2003



The Consular Department of the
Ministry of Foreign Affairs of the
Republic of Moldova authenticates
the preceding signature and stamp
of
A. Călin
Min. Just. R. M.
No. 13.354
-14- 03 2003
Third secretary of
Consular Department
S. Scorici S. Scorici



- nou -



Republic of Moldova

Ministry of Justice

CERTIFICATE

OF PUBLIC ASSOCIATION REGISTRATION

DSP MIA RM
Issued the permission no. 1056 in the year 2003
for the making of the seal
Signature (signature)

No. 003942

Registration no. 2503

Date of registration 27 February 2003

Name of the public association: Public Organisation "Suflete omenesti"

Date of constitution: 31 January 2003

The objects of the Public Association: To sustain and defend the legitimate rights and liberties, to offer social, material, financial and psychological assistance to children with no parental guardianship, to pensioners, invalids, and other categories of social-vulnerable persons.

Fiscal code: 39617018

Address of the public association: mun. Chisinau, 38 Dacia bd., apt. 193

Minister of Justice
(signature)

Vasile Dolghieru

No. 003942

Seal: (Republic of Moldova, mun. Chisinau, Ministry of Justice)

Seal: (Republic of Moldova, Tatiana Bistritcaia- Notary, Chisinau, 088)

Stamp: (Sewed, numbered and sealed 2 pages

Notary (signature))

REPUBLIC OF MOLDOVA

NOTARY OFFICE BISTRITCAIA TATIANA

ADDRESS- mun. Chisinau, 12 Miron Costin St.

March the fifth, year two thousand and three

I, BISTRITCAIA TATIANA, notary of the Notary office, mun. Chisinau, 12 M. Costin St., on the basis of art 35, p.1.h., art.67 of the Law as regards the public notary no. 1453- XV from 08.11.2002 certify correspondence of the present photocopy to the original of the document presented to me.

Registered in the register book under no. 986

Fee collected in accordance with invoice

no. 01821955 of 05 March 2003

State tax collected 1 lei

Notary / signature/

Seal: (Republic of Moldova, Bistritcaia Tatiana- Notary, Chisinau city, 088)

Traducerea prezentului text din limba română în limba engleză a fost efectuată de către traducătorul titular Dorojneac Rodica la 10.03.2003 la biroul de traduceri "AD LIBITUM" SRL (RM, mun. Chişinău, str. A. Russo, 1, of.241, tel.43-81-56)

Dorojneac Rodica

Azarnina V. Gh.

The translation of the present text from Romanian into English has been performed at Translation Bureau "AD LIBITUM" Ltd. by the translator on the staff Dorojneac Rodica on the 10.03.2003 (241 of., 1, A. Russo St., Chisinau mun., RM, tel. 43-81-56)



REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRÎȚAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

Unsprezece martie anul două mii trei

Eu, notarul BÎSTRÎȚAIA TATIANA, la Biroul Notarial din mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12, în temeiul art. 35 p.1.i., art. 69 din Legea cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002 legalizez semnătura de mai sus a d-nei **DOROJNEAC RODICA**, traducător la biroul de traduceri "AD LIBITUM" de pe cel un exemplar al înscrisului.-----

S-a înregistrat cu nr. **1014**

S-a încasat plata, conform dispoziției de
încasare nr. 01821968 din 11 martie 2003



S-a achitat taxa de stat 1 lei

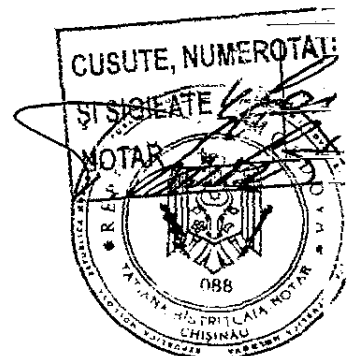
[Handwritten signature]

MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
CERTIFICĂ AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNĂTURII
ȘI STAMPILA ALE NOTARULUI

[Handwritten signature]

DIRECȚIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT ȘI
AVOCATURĂ

NR. 9663
12 120306 2003



The Consular Department of the
Ministry of Foreign Affairs of the
Republic of Moldova authenticates
the preceding signature and stamp
of
A. Colun
Min. Just. R.M.
No. 13.358
14 03 2003

**Third secretary of
Consular Department**
S. Scoric S. Scoric



FOTOCOPIE

APROBAT

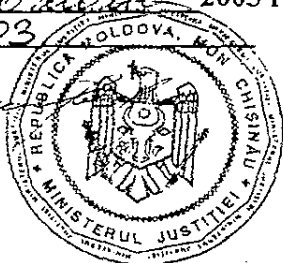
Înregistrat de către

Ministerul Justiției
al Republicii Moldova

17 februarie 2003 r.

Nr. *1503*

Stancu



de către Adunarea de Constituire
a Organizației Obștești
«Suflete Omenеști»

Prosesul-verbal Nr. 1 din 31.01.2003

STATUTUL Organizației Obștești «Suflete Omenеști»

mun. Chișinău

- 2003 -

1. PRINCIPII GENERALE

1.1. Organizația obștească «Suflete omenești» (în continuare - Organizația) este o organizație filantropică, care nu urmărește scopul obținerii profitului, constituită prin libera manifestare a voinței persoanelor asociate, în vederea realizării în comun a scopurilor determinate de prezentul statut prin respectarea Constituției Republicii Moldova, Legii Republicii Moldova „Cu privire la asociațiile obștești” Nr. 837 din 17.05.96, a altor acte normative și prezentului statut.

1.2. Organizația obștească «Suflete omenești» își desfășoară activitatea pe întreg teritoriu al Republicii Moldova.

1.3. Organizația este creată pe un termen nelimitat.

1.4. Organizația este constituită în forma organizatorico-juridică de organizație obștească.

1.5. Denumirea deplină a Organizației în limba de stat este Organizația obștească «Suflete omenești».

1.6. Denumirea deplină a organizației în limba rusă este Общественная организация «Сuflete omenești».

1.7. Denumirea deplină a Organizației în limba engleză este Public organization «Suflete omenești».

1.8. Organizația este persoană juridică din momentul înregistrării Statutului în ordinea stabilită, dispune de toate drepturile și obligațiile care sun atribuite de lege unor astfel de categorii de persoane juridice, poate fi reclamat sau reclamant în instanțele judecătorești.

1.9. Organizația are un bilanț autonom, poate avea conturi curente, inclusiv valutare, în băncile de pe teritoriul Republicii Moldova cât și în străinătate, ștampilă rotundă cu denumirea completă a Organizației în limba de stat, foi cu antet. Organizația poate avea emblemă înregistrată în ordinea stabilită.

1.10. Organizația poartă răspundere pentru obligațiunile sale cu propriul patrimoniu. Membrii Organizației nu poartă răspundere pentru obligațiunile Organizației, Organizația la rândul său nu poartă răspundere pentru obligațiile membrilor săi. Organizația nu răspunde pentru obligațiile statului și a organelor de stat, iar statul și organele sale nu răspund de obligațiile Organizației.

1.11. Asociația nu folosește vreo parte din proprietate sau din venit în interesele vreunui membru al Organizației, vreunui fondator sau vreunei persoane particulare; nu susține vreun partid politic, bloc electoral sau candidat la vreo funcție în cadrul autorităților publice și nu folosește vreo parte din venit sau proprietate pentru finanțarea acestora.

Venitul de la activitatea Organizației, va fi folosit în scopurile prevăzute de statut.

1.12 Sediul Organizației se află: Republica Moldova mun. Chișinău bul.Dacia 38 ap. 193.

2. SCOPURILE, SARCINILE ȘI DREPTURILE ORGANIZAȚIEI

2.1. Scopurile principale de activitate ale Organizației sunt:

2.1.1. Susținerea și apărarea drepturilor și libertăților legitime, acordarea ajutorului social, material, financiar și psihologic, a copiilor rămași fără tutela părintească, pensionarilor, invalizilor, orbilor, a persoanelor HIV-infectate, refugiaților, a altor categorii de persoane social-vulnerabile, indiferent de naționalitate, cetățenie, religie, întru asigurarea unui trai decent;

2.1.2. elaborarea și realizarea programelor și activităților îndreptate spre soluționarea problemelor a persoanelor social-vulnerabile.

2.2. Pentru atingerea scopurilor sale , Organizația are următoarele sarcini:

- 2.2.1. desfășurarea activităților filantropice și efectuarea acțiunilor de binefacere;
- 2.2.2. acordarea ajutorului alimentar și farmaceutic;
- 2.2.3. acordarea ajutorului social, financiar și material persoanelor social-vulnerabile;
- 2.2.4. desfășurarea activității economice în scopul folosirii venitului pentru scopurile binefacerii și soluționarea altor sarcini în conformitate cu Prezentul Statut;
- 2.2.5. plasarea în câmpul muncii a persoanelor social-vulnerabile;
- 2.2.6. cercetarea și elaborarea tehnologiilor sociale, psiho-corective, medicale și educative pentru persoanele social-vulnerabile;
- 2.2.7. colaborarea cu organele de stat, organizațiile comerciale și necomerciale, care participă la soluționarea problemelor persoanelor social-vulnerabile;
- 2.2.8. organizarea schimbului de experiență prin metode transmisibile de ajutorare socială, ocrotirea sănătății și finanțarea tuturor categoriilor de persoane social-vulnerabile cu organizațiile din Republica Moldova și din străinătate;
- 2.2.9. desfășurarea lecțiilor, seminarelor, cursurilor ce țin de asistența îngrijirea persoanelor social-vulnerabile;
- 2.2.10. crearea organizațiilor primare și întreprinderilor cu drept de persoană juridică;
- 2.2.11. desfășurarea altor activități neinterzise de legislație, întru realizarea scopurilor statutare.

2.3. Pentru realizarea scopurilor și sarcinilor propuse Organizația are dreptul:

- 2.3.1. să difuzeze liber informația despre activitatea sa;
- 2.3.2. să desfășoare activitate de antreprenariat pentru realizarea scopurilor statutare în conformitate cu legislația în vigoare;
- 2.3.3. să creeze, în caz de necesitat, subdiviziuni structurale;
- 2.3.4. să fondeze mijloace de informare în masă proprii și să se folosească de cele de stat, în modul stabilit, să desfășoare activitatea editorială;
- 2.3.5. să desfășoare activităților culturale, alte manifestări colective;
- 2.3.6. să elaboreze programe pentru organizarea ajutorului social, psihologic, material, financiar și asistență umanitară;
- 2.3.7. să creeze orfelinatelor, centrelor de hrană gratuită, centrelor de readoptare socială a persoanelor social-vulnerabile;
- 2.3.8. să organizeze cursuri de instruire pentru persoanele social-vulnerabile;
- 2.3.9. să încheie contracte, acorduri , tratate , să arendeze și să transmită în gaj bunul, să intre în alte relații cu persoanele fizice și juridice republicane și străine;
- 2.3.10. să desfășoare orice altă activitate, neinterzisă de legislația în vigoare întru realizarea scopurilor statutare ale Organizației.

3. MEMBRII ORGANIZAȚIEI

3.1. Membrii Organizației pot fi persoane fizice și juridice (asociații obștești), care recunosc și susțin scopurile Organizației.

3.2. Candidatura viitorului membru se discută la ședința Consiliului, în prezența a candidatului respectiv.

3.3. Calitatea de membru se întrerupe odată cu ieșirea benevolă sau excluderea de către Consiliu din motivul încălcării prevederilor statutare, neparticiparea la activitatea Organizației, rupînd din propria inițiativă legătura cu Asociație.

3.4. Membrii Organizației au dreptul:

- 3.4.1. să aleagă și să fie ales în organele de conducere ale Organizației;
- 3.4.2. să primească informații privitor la activitatea Organizației;

3.5. Membrul Organizației este obligat:

- 3.5.1. să respecte prevederile prezentului Statut, să execute deciziile organelor de conducere ale Organizației;
- 3.5.2. să ia parte la activitatea Organizației;
- 3.5.3. să nu aducă daune morale și materiale Organizației, să se abțină de la acțiunile ce ar încurca la atingerea scopurilor activității Organizației.

4. STRUCTURA ȘI ORGANELE DE CONDUCERE ALE ORGANIZAȚIEI

4.1. Organele de administrare ale Organizației sînt:

- Adunarea generală a membrilor Organizației;
- Consiliul, în frunte cu Președintele Organizației;
- Revizorul Organizației.

4.2. Conducerea activității Organizației se efectuează în baza principiilor autoadministrării.

4.3. Adunarea generală a membrilor Organizației este organul suprem de conducere al Organizației.

Adunarea generală se convoacă nu mai rar de o dată pe an.

4.4. Toți membrii Organizației au dreptul să participe la Adunarea generală personal, iar persoanele juridice - membri ai Organizației - prin intermediul reprezentantului său, împuternicirile cărui sînt autentificate în ordinea stabilită.

4.5. În competența Adunării generale intră:

- a) determinarea direcțiilor principale ale activității Organizației, aprobarea planurilor ei și dărilor de seamă privind îndeplinirea lor;
- b) aprobarea Statutului Organizației, modificarea, completarea și noua lui redacție;
- c) aprobarea deciziilor Consiliului Organizației;
- d) alegerea și revocarea Consiliului, Președintelui Consiliului al Organizației și Comisiei de cenzori a Organizației;
- e) aprobarea dărilor de seamă și a încheierilor Consiliului, Comisiei de cenzori, discutarea chestiunilor, privind utilizarea mijloacelor bănești și a resurselor materiale;
- f) aprobarea și modificarea structurii Organizației;
- g) aprobarea bugetului Organizației;
- h) adoptarea deciziei cu privire la sistarea activității Organizației și a structurilor, create de ea, numirea comisiei de lichidare, aprobarea bilanțului de lichidare.

Ședința adunării generale a membrilor Organizației este deliberativă, dacă la momentul terminării înregistrării cvorumul constituie mai mult de jumătate din numărul de membri ai Organizației. Fiecare membru al Organizației deține în cadrul votării un singur vot. Deciziile asupra chestiunilor discutate la adunarea generală sunt luate cu majoritatea simplă de voturi.

4.6. Adunarea generală extraordinară se convoacă la cererea Președintelui Consiliului, membrilor Consiliului de Administrație, Comisiei de cenzori sau la cererea a nu mai puțin de 1/3 din membrii Organizației în cazul, în care, aceasta o cer interesele Organizației, precum și în cazul cînd Organizației iau fost cauzate prejudicii și pierderi nejustificate.

Adunarea generală ordinară și extraordinară a membrilor Organizației nu este în drept să ia decizii pe chestiunile care nu au fost incluse în ordinea de zi.

Ordinea de zi a adunării generale se expediază membrilor Organizației cu cel puțin 30 zile pînă la ținerea adunării generale.

- 4.7. Consiliul condus de Președinte conduce activitatea Organizației în perioada dintre adunările generale.

Consiliul ia decizii pe chestiunile atribuite la competența sa, la ședințele sale, care se socot deliberative, dacă la ședințe asistă nu mai puțin de 2/3 din numărul total de membri ai Consiliului.

Orice membru al Organizației are dreptul să ceară examinarea oricărei chestiuni la ședința Consiliului cu condiția, că ea a fost înaintată cu nu mai târziu de trei zile până la începerea ședinței.

- 4.8. Consiliul organizează întocmirea documentelor Organizației, inclusiv perfectarea și păstrarea proceselor verbale cu deciziile adunării generale și ale Consiliului Organizației.

Procese verbale urmează a fi prezentate membrilor Organizației la cererea lor, în orice timp, pentru luare de cunoștință. La cererea lor se eliberează extrase autentificate din procesele verbale.

Consiliul în componența a 3 (trei) persoane este ales de adunarea generală din componența membrilor Organizației pe un termen de 3 ani.

Ședințele Consiliului se convoacă o dată în trimestru.

Președintele Organizației este Președintele Consiliului Organizației.

- 4.9. Consiliul acționează din numele Organizației, adoptă hotărâri asupra tuturor chestiunilor, privitoare la activitatea curentă a Organizației în afară de cele, care se referă la competența adunării generale.

La competența Consiliului se referă:

- a) pregătirea și petrecerea adunărilor generale ale membrilor Organizației;
- b) aprobarea devizelor de cheltuieli și venituri anuale și trimestriale ale Organizației;
- c) stabilirea mărimii cotizațiilor de membru;
- d) adoptarea deciziilor ce țin de primirea și excluderea membrilor Organizației, precum și care țin de includerea Organizației în alte asociații și organizații obștești;
- e) adoptarea deciziilor despre crearea de către Asociație a agenților economici și întreprinderilor cu drepturi de persoană juridică;
- f) stabilirea condițiilor de remunerare a muncii a persoanelor cu funcții de răspundere ale Organizației, membrilor Comisiei de cenzori, aprobarea statelor angajaților;
- g) adoptarea deciziilor despre deschiderea subdiviziunilor, filialelor, reprezentanțelor, inclusiv peste hotare;
- h) coordonarea activității subdiviziunilor teritoriale ale Organizației, reprezentanțelor și altor structuri și controlul asupra îndeplinirii deciziilor adunării generale;
- i) aprobarea deciziilor ce țin de procurarea, distribuirea și înstrăinarea patrimoniului;
- j) formarea, după caz, a grupurilor de expertiză, convocarea consiliilor științifice conform direcțiilor activității Organizației.

La ședințele Consiliului, fiecare membru al lui deține un vot. Transmiterea votului de către un membru al Consiliului altui membru sau altei persoane nu se admite. Deciziile Consiliului se iau cu votul majorității membrilor Consiliului, prezenți la ședință.

- 4.10. Președintele Consiliului Organizației conduce Asociația, o reprezintă în relații cu terții și acționează fără procură din numele Organizației.

La competența Președintelui Consiliului Organizației se referă:

- a) organizarea activității Organizației, conducerea subdiviziunilor ei și controlul executării hotărârilor adunării generale și ale Consiliului;
 - b) angajarea și eliberarea colaboratorilor Organizației;
 - c) reprezentarea Organizației în relațiile cu organizațiile republicane și organizațiile și firmele străine, cât și în instanțele competente de judecată;
 - d) aprobarea regimului de muncă intern al Organizației;
 - e) încheierea tranzacțiilor din numele Organizației.
 - f) elaborarea și perfectarea dispozițiilor asupra patrimoniului și activelor financiare ale Organizației, eliberarea procurilor din numele Organizației;
- Președintele Consiliului se alege pe un termen de 3 ani.
- 4.11. Controlul activității organelor de conducere ale Organizației îl efectuează Cenzorul Organizației.
- 4.12. Cenzorul este ales de către adunarea generală pe un termen de 5 ani.
- Președintele și membrii Consiliului, contabilul-șef al Organizației nu pot intra în organul de control al Organizației.
- Controlul asupra activității Organizației se efectuează de către Cenzor la cererea Adunării generale, Consiliului sau a membrilor Organizației în număr de 1/3 din numărul total al lor, sau din propria inițiativă a Cenzorului. Cenzorul este în drept să ceară de la persoanele cu funcții de răspundere ale Organizației, conducătorii subdiviziunilor, filialelor, reprezentanțelor prezentarea tuturor materialelor necesare, documentelor contabile sau a altor documente, cât și a explicațiilor personale.
- Cenzorul transmite rezultatele controalelor efectuate Consiliului Organizației, care le aduce la cunoștința celorlalți membri ai Organizației.
- Cenzorul este obligat să ceară convocarea Adunării generale extraordinare a membrilor Organizației în cazul depistării abuzurilor din partea persoanelor cu funcții de răspundere ale Organizației sau în cazul apariției amenințării intereselor vitale ale Organizației.
- Cenzorul aprobă rapoartele financiare ce se examinează anual la Adunarea generală a membrilor Organizației.

5. FILIALELE ȘI REPREZENTANȚII ORGANIZAȚIEI

5.1. Organizația poate crea, în conformitate cu legislația în vigoare, filiale și să deschidă reprezentanțe pe teritoriul Republicii Moldova și peste hotare. Decizia referitor la crearea filialelor și deschiderea reprezentanțelor o poate adopta Adunarea generală a membrilor Organizației.

5.2. Filiala Organizației este considerată structura separată a acestuia, amplasată în afara locului amplasării Organizației și care execută toate funcțiile ale acestuia sau o parte din ele, inclusiv funcția de reprezentare pe teritoriul Republicii Moldova.

5.3. Conducerea filialei o execută directorul filialei, care se supune nemijlocit Președintelui Organizației și funcționează pe baza procurii oferite de Președintele Organizației.

5.4. Reprezentanța Organizației este o structura separată, care este situată în afara Organizației, reprezintă interesele Organizației și îndeplinește interesele sale.

5.5. Filiala și reprezentanța Organizației nu sunt persoane juridice, sunt investite cu averea Organizației și activează pe baza Regulamentului. Avera filialei și a reprezentanței este ținută în evidență pe un bilanț aparte și pe bilanțul Organizației.

6. MIJLOACELE ȘI AVEREA ORGANIZAȚIEI

6.1. Organizația pentru desfășurarea activității poate avea clădiri, construcții, utilaj, inventar, mijloace bănești în lei moldovenești și valută străină, alt patrimoniu necesar activității de realizare a scopurilor stabilite de prezentul Statut.

6.2. Patrimoniul Organizației se formează din sunt:

6.2.1. taxe de înscriere (nu pot fi mai mici decât 10 salarii minime);

6.2.2. cotizații benevole, donații de binefacere și încasările sponsorizate de la persoanele fizice și juridice ale Republicii Moldova sau ai altor state, inclusiv cele cu destinație specială;

6.2.3. subvenții de stat, venituri obținute de la hîrțile de valoare, depuneri bănești;

6.2.4. venituri realizate din activitatea economică proprie;

6.2.5. veniturile obținute în rezultatul utilizării sau înstrăinării proprietății

6.2.6. alte surse neinterzise de legislația din vigoare;

6.3. Avera primită de Organizație în conformitate cu punctual 6.2. a Prezentului Statut este considerată averea Organizației.

6.4. Organizația răspunde de obligațiunile sale, cu toată averea în conformitate cu legislației Republicii Moldova.

6.5. Organizația are dreptul să creeze fonduri interne speciale în ordinea, prevăzută de prezentul statut pentru persoanele social-vulnerabile.

6.6. Organizația are dreptul să efectueze activitatea de antreprenoriat pentru realizarea scopurilor statutare ale Organizației, respectînd prevederile legislației în vigoare.

7. EVIDENȚA ȘI DAREA DE SEAMĂ A ORGANIZAȚIEI

7.1. Organizația duce evidența contabilă și darea de seamă financiară în ordinea stabilită de legislația în vigoare.

7.2. Darea de seamă financiară se păstrează în Asociație, este accesibilă tuturor și, după posibilități, se publică în presă.

7.3. Organizația publică anual în buletinul Organizației sau în presă informație despre folosirea patrimoniului său.

8. INTRODUCEREA SCHIMBĂRILOR ÎN STATUTUL ORGANIZAȚIEI

8.1. Conform deciziei Adunării generale a membrilor Organizației în prezentul Statut pot fi introduse modificări și completări conform legislației.

8.2. Decizia privind schimbările în Statut al Organizației se consideră adoptată dacă pentru aceasta au votat nu mai puțin de 2/3 din membrii Organizației, care participă la Adunarea generală a membrilor Organizației.

8.3. Schimbările și modificările în Statut intră în vigoare din momentul înregistrării sale statale.

9. REORGANIZAREA ȘI ÎNCETAREA ACTIVITĂȚII ORGANIZAȚIEI

9.1. Reorganizarea Organizației poate fi efectuată în ordinea prevăzută de Codul Civil al Republicii Moldova, de Legea Republicii Moldova „Cu privire la asociațiile obștești” Nr. 837 din 17.05.96 și alte acte legislative.

9.2. În cazul reorganizării Organizației, drepturile și obligațiile ei trec la persoana juridică nou creată ca succesor de drept. Transmiterea actelor succesorului de drept se efectuează în modul, stabilit de legislația în vigoare.

9.3. Lichidarea Organizației se efectuează în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

9.4. Lichidarea Organizației se consideră încheiată, iar activitatea Organizației încetată din momentul introducerii în Registrul de stat al asociațiilor obștești a mențiunii corespunzătoare.

9.5. În cazul încetării activității sale Organizația asigură evidența și păstrarea documentelor Organizației și la timp util predă în ordinea stabilită documentele pentru păstrarea statală în arhivă.

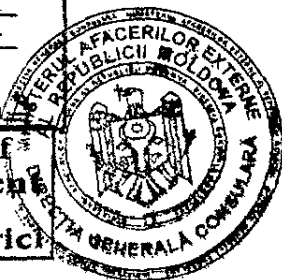
9.6. Patrimoniul, rămas după lichidarea Organizației și satisfacerea cerințelor creditorilor, este îndreptat la realizarea scopurilor și sarcinilor prevăzute de Statut.

9.7. Patrimoniul după lichidarea Organizației și după satisfacerea cerințelor creditorilor, este îndreptat spre realizarea scopurilor și sarcinilor, prevăzute de Statut. Hotărârea privind patrimoniul rămas se publică în presă.

The Consular Department of the
Ministry of Foreign Affairs of the
Republic of Moldova authenticates
the preceding signature and stamp

A. Colun
Min. Just. R.M.
No. *13.348*
-14- 03 200

**Third secretary of
Consular Department**
S. Scorici S. Scorici



MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
CERTIFICA AUTENTICITATEA PREZENTEI SEMNATURII
SI STAMPILII DALE NOTARULUI

Tatiana Bistrițcaia

DIRECTIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT
AVOCATURĂ
NR. *3688*
12 200

MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA



REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRÎȚCAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

Cinci martie anul două mii trei

Eu, BÎSTRÎȚCAIA TATIANA, notar la Biroul Notarial cu sediul pe adresa mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12, în baza art. 35 p.1.h., art. 67 al Legii cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002, legalizez prezenta fotocopie identică cu originalul documentului prezentat mie.-----

S-a înregistrat cu nr. 988

S-a încasat plata, conform dispoziției de încasare
nr. 01821955 din 5 martie 2003

S-a achitat taxa de stat *4,5* lei



NOTAR

[Signature]

Registered by
Ministry of Justice
of the Republic of Moldova

Approved
by the Assembly of Constitution
of Public Organisation
“Suflete Omenesti”

27 February 2003
no. 2503

Report no.1 from 31.01.2003

Seal: (Republic of Moldova, mun. Chisinau, Ministry of Justice)

STATUTE
of the Public Organisation
“Suflete Omenesti”

1. General Provisions

- 1.1 The Public organisation "Suflete omenesti" (hereinafter referred to as - Organisation) is a philanthropic organisation, which does not have in view to obtain profit, is constituted by the free manifestation of will of the associate persons, in the view of achieving together the objectives determined by the present statute subject to the Constitution of the Republic of Moldova, to the Law of the Republic of Moldova "Regarding the public associations" no. 837 from 17.05.1996, to other normative acts and the present statute.
 - 1.2 The public organisation "Suflete omenesti" is acting on the whole territory of the Republic of Moldova.
 - 1.3 The organisation is created on an unlimited term.
 - 1.4 The organisation is constituted in the organisational – juridical form of public organisation.
 - 1.5 The full name of the Organisation in the state language is: Organizația obștească "Suflete omenesti".
 - 1.6 The full name of the Organisation in the Russian language is: Общественная организация «Suflete omenesti».
 - 1.7 The full name of the Organisation in the English language is: Public organisation "Suflete omenesti".
 - 1.8 The organisation is a juridical person from the moment of registration of the Statute in the established manner, disposes of all rights and obligations that are attributed by the law to these categories of juridical persons, can appear as defendant and plaintiff in judicature.
 - 1.9 The organisation has an autonomous balance, can hold current accounts, inclusively currency accounts, in the banks from the territory of the Republic of Moldova as well as abroad, can have a the round seal with the full name of the Organisation in the state language, sheets with heading. The organisation can have an emblem registered in the established manner.
 - 1.10 The organisation accounts for its obligations with its own patrimony. The members of the Organisation do not account for its liabilities, and the Organisation does not account for the liabilities of its members. The organisation does not account for the obligations of the state and state authorities, but the state and its authorities does not account for the obligations of the Organisation.
 - 1.11 The association may not use any part of the property or income in the interests of any member of Organisation, of any founder or any particular person; it does not offer support to any political party, electoral body or candidate to an office in the public authorities and does not use any part of the income or property for their financing.
- The income from the Organisation activity will be use in the purposes foreseen by the statute.
- 1.12 The registered office of the Organisation is: Republic of Moldova, mun. Chisinau, 38 Dacia bul., apt. 193.

2. The purposes, the obligations and the rights of the organisation

- 2.1 The main business objectives of the Organisation are:
 - 2.1.1 To support and the defend the rights and legal liberties, to offer social, material, financial and psychological assistance to children with no parental tutelage, to pensioners, invalids, blind persons, HIV infected persons, refugees, other categories of socially vulnerable persons, regardless of their nationality, citizenship, religion, for the purpose of securing a decent level of life;
 - 2.1.2 To elaborate and accomplish programs and activities oriented to the solution of the problems of socially vulnerable persons.

2.2 For the accomplishment of its objectives, the Organisation has to perform the following tasks:

- 2.2.1 To unfold philanthropic activities and to perform actions of charity;
 - 2.2.2. To offer alimentary and pharmaceutical help;
 - 2.2.3. To offer social, financial and material assistance to socially vulnerable persons;
 - 2.2.4 To unfold economic activities in the purpose of using the income for acts of charity and solution of other objectives according to the Present Statute;
 - 2.2.5. To perform the employment in the labour field of socially vulnerable persons;
 - 2.2.6. To investigate and to elaborate social, psycho- corrective, medical and educational technologies for socially vulnerable persons;
 - 2.2.7. To collaborate with the state authorities, commercial and non-commercial organisations that participate in solving the problems of the socially vulnerable persons;
 - 2.2.8. To organise the exchange of experience through transmissible methods of social assistance, health protection and financing of all the categories of socially vulnerable persons together with other organisations from Republic of Moldova and from abroad;
 - 2.2.9. To unfold lessons, seminars, courses concerning the assistance and taking care of socially vulnerable persons;
 - 2.2.10. To create primary organisations and enterprise with a juridical personality;
 - 2.2.11. To unfold other activities permitted by legislation, for the purpose of reaching the statutory objectives;
- 2.3. For the accomplishment of its objectives, the Organisation has the right:
- 2.3.1. To spread freely the information about its activity;
 - 2.3.2. To unfold a partnership activity for reaching the statutory objectives according to the legislation in force;
 - 2.3.3. To create, if it is the case, structural subdivisions;
 - 2.3.4. To create personal means of mass information and to use those of the state, in the established manner, to unfold editorial activity;
 - 2.3.5. To unfold cultural activities, other collective manifestations;
 - 2.3.6. To elaborate programs for the organisation of the social, psychological, material, financial help and humanitarian assistance;
 - 2.3.7. To create orphanages, centres of free food, centres of social re-adoption for socially vulnerable persons;
 - 2.3.8. To organise instruction courses for socially vulnerable persons;
 - 2.3.9. To conclude contracts, treaties, agreements, to hold on lease and to charge in pledge the property, to enter in other relations with the physical, juridical, republican and foreign persons;
 - 2.3.10. To unfold any other activity non-interdicted by the legislation in force in order to accomplish the statutory objectives of the Organisation.

Members of the Organisation

- 3.1 The members of the Organisation can be natural or legal persons (public associations), that recognise and support the Organisation objectives.
- 3.2 The candidature of the future member is discussed at the meeting of the Council, in the presence of the respective candidate.
- 3.3. The office of member is annulled at the moment of his voluntary departure or exclusion by the Council on the reason of violation of statutory provisions, non- participation to the Organisation activity, breaking off on his own will the connection with the Association.
- 3.4. The members of the Organisation have the right:
 - 3.4.1. To elect and to be elected in the administration bodies of the Organisation;
 - 3.4.2. To obtain information regarding the activity of the Organisation;
- 3.5. The member of the Organisation is obliged:
 - 3.5.1. To respect the provisions of the present Statute, to execute the decisions of the administration authorities of the Organisation;

3.5.2. To take part in the Organisation activity;

3.5.3. Not to bring moral and material damages to the Organisation, to abstain from actions that could constitute an impediment in the accomplishment of the objectives of the Organisation.

4. Structure and administration bodies of the Organisation

4.1. The administration bodies of the Organisation are:

- General Assembly of the Organisation members;
- Council foremost of the President;
- Auditor of the Organisation.

4.2. The administration of Organisation activity is performed on the basis of auto-administration principles.

4.3. The General Assembly of the members of the Organisation is the supreme authority of administration of the Organisation.

General Assembly is called up not less than one time per year.

4.4. All the members of the Organisation have the right to participate personally in the General Assembly, but the legal persons- members of Organisation- through their representatives, whose mandates are certified in the established manner.

4.5. The competence of the General Assembly extends on the following:

- a) the determination of the main directions of the Organisation activities, the approval of its plans and reports regarding their accomplishment;
- b) the approval the Organisation Statute, modification, completion and its new redaction;
- c) the approval of the decisions of the Council of the Organisation;
- d) the election and the recall of the Council, President of Organisation Council and the Commission of auditors of Organisation;
- e) the approval of reports and conclusions of the Council, the Commission of auditors, the discussion of questions regarding the use of financial means and of material resources;
- f) the approval and the modification of Organisation structure;
- g) the approval of Organisation budget;
- h) the adoption of the decision regarding the cease the Organisation activity and structures, created by it, the denomination of the commission of liquidation, the approval of the winding up.

The session of the general assembly of the Organisation members is deliberative, if when the registration is finished the quorum constitutes more than a half of the Organisation members. Each member of the organisation has the right to one vote.

The decisions concerning the discussed questions at the general assembly are taken with the simple majority of votes.

4.6. The extraordinary general assembly is convened at the demand of the President of the Council, members of the Administration Council, the Commission of auditors or at the request of not less than 1/3 of the Organisation members, if required by the Organisation interests, as well as in the case when the Organisation incurred unjustified losses or damages.

The ordinary and extraordinary general assembly of the Organisation members does not have the right to take decisions concerning the questions that were not included in the order of the day.

The order of the day of the general assembly is sent to the Organisation members at least 30 days before the general assembly is convened.

4.7. The Council directed by the President leads the Organisation activity in the period between the general assemblies.

The council makes the decisions concerning the questions falling under his competence, during his sessions, that are considered deliberative, under the condition that not less than 2/3 of the total number of Council members are present.

Every member of the Organisation has the right to ask for the examination of any question at the session of the Council under the condition that his request was submitted not later than three days before the beginning of the session.

4.8. The council organises the elaboration of the Organisation documents, inclusively the concluding and the maintenance of reports on the decisions of the general assembly and Organisation Council.

The reports must be presented to the Organisation members at their requests, every time, for taking knowledge of it. At their requests are issued certified extracts from the reports.

The Council consisting of 3 (three) persons is elected by the general assembly from the members of the Organisation for a period of 3 years.

The sessions of the Council are convened once in a trimester.

The President of the Organisation is the President of the Organisation Council.

4.9. The Council is carrying out the activity in the name of the Organisation, takes decisions concerning all the issues, regarding the current activity of the Organisation except those referring to the competence of the general assembly.

To the competence of the Council are referred the following:

- a) the preparation and holding of general assemblies of Organisation members;
- b) the approval of the currency amount of expenses and annual and quarterly incomes of the Organisation;
- c) the establishment of size of members dues;
- d) the adoption of decisions referring to the appointment and exclusion of Organisation members, as well as the including of Organisation in other public associations and organisations;
- e) the adoption of decisions about the creation by the Association of economic agents and enterprises with juridical personality;
- f) the establishment of conditions of remuneration of the persons with functions of responsibility in the Organisation, members of the Commission of censors, the approval of employees states;
- g) the adoption of decisions concerning the opening of subdivisions, subsidiaries, representations, inclusively abroad the country;
- h) the co-ordination of activity of the territorial subdivisions of the Organisation, of its representatives and other structures and the control on the accomplishment of the general assembly provisions;
- i) the approval of the decisions that hold of purchasing, distribution and patrimony alienation;
- j) the formation, if it is the case, of groups of expertise, the convocation of scientific councils according the directions of activity of the Organisation;

Each member holds a vote in the Council sessions. The transmission of the vote by a member of Council to another member or to another person is not permitted. The Council decisions are taken by the vote of the majority of the members of the Council, present at the assembly;

4.10. The President of the Organisation Council leads the Association, represents it in relation with a third person and is carrying out without a power of attorney on behalf of the Organisation;

The President of the Organisation Council has the following competencies:

- a) the organisation of the Organisation activity, the leading of its subdivisions and the control of execution of general assembly and Council decisions;
- b) the employment and dismissal of Organisation collaborates;

- c) the representation of the Organisation in its relations with republican organisations and foreign organisations and firms, as well as before the competent instances of justice;
- d) the approval of the internal work regime of the Organisation;
- e) the conclusion of transactions on the behalf of the Organisation;
- f) the elaboration and the concluding of dispositions upon the patrimony and financial assets of the Organisation, the issue of powers of attorney in the name of the Organisation;

The President of the Council is elected for a period of 3 years.

4.11. The Auditor of the Organisation performs the control of the activity of administrative bodies of the Organisation;

4.12. The Auditor is elected by the general assembly for 5 years.

The President and the Council members, the chief accountant of the Organisation cannot apply for an office in the body of control of the Organisation.

The Auditor at the request of the General Assembly, Council or members of the Organisation rising up to 1/3 of their total number, or on his own will, performs the control of the Organisation activity. The Auditor has the right to ask for the presentation of all the necessary materials, book-keeping documents or other documents, as well as personal explanations of the persons holding functions of responsibility in the Organisation, the leaders of subdivisions, subsidiaries, representations.

The Auditor gives the Organisation Council the results of the performed revisions, which give notice the other members of the Organisation about this.

The Auditor is obliged to ask for the convocation of the extraordinary general assembly of Organisation members in case of abuses on the part of persons with functions of responsibility in Organisation or in the case of existence of a possible threat to the vital interests of the Organisation.

The Auditor approves financial reports that are examined annually at the general Assembly of Organisation members.

5. Subsidiaries and representatives of the Organisation

5.1. The Organisation can create, according the legislation in force, subsidiaries and open representatives on the territory of the Republic of Moldova and abroad. The decision concerning the creation of subsidiaries and the opening of representatives can be adopted by the general Assembly of Organisation members.

5.2. The subsidiary of the Organisation is considered the separate structure of it, located outside the limits of the Organisation and which performs all or any part of its functions, inclusively the function of representation on the territory of the Republic of Moldova.

5.3. The director of the subsidiary performs the administration of the subsidiary, is directly subject to the President of the Organisation and acts on the base of the power of attorney offered by the President of Organisation.

5.4. The representative of the Organisation is a separate structure that is placed outside the Organisation, represents the Organisation interests and performs its interests.

5.5. The subsidiary and the representative of the Organisation are not legal persons, are vested with the Organisation's estate and act on the basis of the Regulations. The estate of the subsidiary and representative is registered in a separate balance as well as in the balance of the Organisation.

6. The means and patrimony of the Organisation

- 6.1. For the reason of unfolding its activity, the Organisation can have buildings, constructions, equipment, inventory, financial means in Moldavian lei and foreign currency, and other patrimony necessary for the achievement of the objectives set by the present Statute.
- 6.2. The patrimony of the Organisation comprises the following:
 - 6.2.1. Fees of registration (not less than 10 minimum wages);
 - 6.2.2. Voluntary contribution, charity donations and sponsored returns from natural and legal persons, inclusively those with special destination;
 - 6.2.3. State subventions, incomes obtained from securities, currency deposits;
 - 6.2.4. Incomes inflowing from the personal economic activity;
 - 6.2.5. The incomes obtained as the result of utilisation and property alienation;
 - 6.2.6. Other sources non- interdicted by the legislation in force;
- 6.3. The patrimony received by the Organisation according to the point 6.2. of the present Statute is considered the Organisation's estate.
- 6.4. The Organisation has the responsibility of its obligations, with all the estate according to the legislation of the Republic of Moldova.
- 6.5. The Organisation has the right to create special, internal funds in the order foreseen in the present statute for the social- vulnerable persons.
- 6.6. The Organisation has the right to perform activities of partnership for reaching the its statutory objectives in accordance with the legislation in force.

7. The evidence and the report of the Organisation

- 7.1. The Organisation keeps the book- keeping evidence and the financial report established by the legislation in force.
- 7.2. The financial report is kept in the Association, is accessible to all and, if there are possibilities, is published.
- 7.3. The Organisation annually publishes in the Organisation bulletin or in press information about the using of its patrimony.

8. The introduction of changes in the Organisation statute

- 8.1 According the decision of the general assembly of the Organisation members the present Statute can be modified and completed in compliance with the legislation.
- 8.2. The decision regarding the changes in Statute of the Organisation is considered adopted if it was passed by the vote of not less than 2/3 of the Organisation members, who participated in the general assembly of the Organisation members.
- 8.3. The changes and modifications in Statute come into force from the moment of its registration.

9. The reorganisation and the cessation of Organisation activity

- 9.1. The reorganisation of the Organisation can be performed in the order foreseen by Civil Code of the Republic of Moldova by the Law of the Republic of Moldova "Regarding the public associations" no. 837 from 17.05.1996 and other legislative acts.
- 9.2. In case of reorganisation of the Organisation, the rights and its obligations pass to the legal person newly created as successor by law. The transmission of acts to the successor by law is performed in the manner established by the legislation in force.
- 9.3. The liquidation of Organisation is performed according to the legislation in force of the Republic of Moldova.

9.4. The liquidation of the Organisation is considered closed, and the activity of the Organisation ceased from the moment of introduction of an adequate note in the State Registry of public associations.

9.5. In the case of suspension of its activity, the Organisation secures the evidence and keeping of Organisation documents and gives the documents in time in the established manner for the state keeping in the archive.

9.6. The patrimony remaining after the liquidation of the Organisation and satisfaction of creditors' demands is oriented to the achievement of the objectives and obligations foreseen in the Statute.

9.7. After the liquidation of the Organisation and satisfaction of creditors' demands, the patrimony is directed to the achievement of the objectives and obligations foreseen in the Statute. The decision regarding the remaining patrimony is published in the press.

Seal: (Republic of Moldova, mun. Chisinau, Ministry of Justice)

Seal: (Republic of Moldova, Tatiana Bistritcaia – Notary, Chisinau, 088)

Stamp: (Sewed, numbered and sealed 8 pages

Notary (signature))

REPUBLIC OF MOLDOVA

NOTARY OFFICE BISTRITCAIA TATIANA

ADDRESS- mun. Chisinau, 12 Miron Costin St.

March the fifth, year two thousand and three

I, BISTRITCAIA TATIANA, notary of the Notary office, mun. Chisinau, 12 M. Costin St., on the basis of art 35, p.1.h., art.67 of the Law as regards the public notary no. 1453- XV from 08.11.2002 certify correspondence of the present photocopy to the original of the document presented to me.

Registered in the register book under no. 988

Fee collected in accordance with invoice

no. 01821955 of 05 March 2003

State tax collected 4,5 lei

Notary /signature/

Seal: (Republic of Moldova, Bistritcaia Tatiana- Notary, Chisinau city, 088)

Traducerea prezentului text din limba română în limba engleză a fost efectuată de către traducătorul titular Dorojneac Rodica la 10.03.2003 la biroul de traduceri "AD LIBITUM" SRL (RM, mun. Chişinău, str. A. Russo, 1, of.241, tel.43-81-56)

Dorojneac Rodica

Azamina V. Gh.

The translation of the present text from Romanian into English has been performed at Translation Bureau "AD LIBITUM" Ltd. by the translator on the staff Dorojneac Rodica on the 10.03.2003 (241 of., 1, A. Russo St., Chisinau mun., RM, tel. 43-81-56)



- 4011 -

REPUBLICA MOLDOVA
BIROUL NOTARULUI BÎSTRITȚAIA TATIANA
SEDIUL: mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12

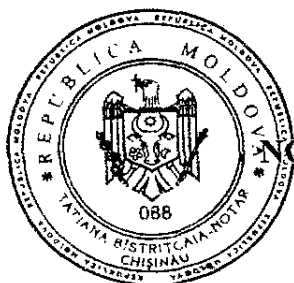
Unsprezece martie anul două mii trei

Eu, notarul BÎSTRITȚAIA TATIANA, la Biroul Notarial din mun. Chișinău, str. Miron Costin, nr. 12, în temeiul art. 35 p.l.i., art. 69 din Legea cu privire la notariat nr.1453-XV din 08.11.2002 legalizez semnătura de mai sus a d-nei **DOROJNEAC RODICA**, traducător la biroul de traduceri "AD LIBITUM" de pe cel un exemplar al înscrisului.-----

S-a înregistrat cu nr. **1015**

S-a încasat plata, conform dispoziției de
încasare nr. 01821968 din 11 martie 2003 .

S-a achitat taxa de stat 1 lei



NOTAR

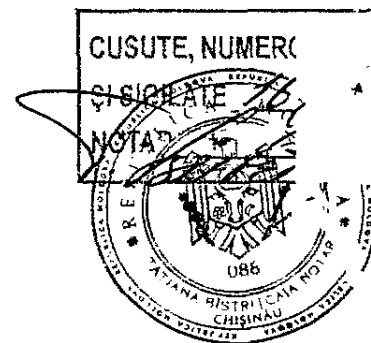
[Handwritten signature]

MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
CERTIFICA AUTENTICITATEA PREZENȚEI SEMNĂTURII
ȘI STAMPILĂ ALE NOTARULUI

Tatiana Bistrîțcaia

DIRECȚIA PRINCIPALĂ JUDICIARĂ, NOTARIAT S
AVOCATURĂ

NR. 7659
12 12 2003



The Consular Department of the
Ministry of Foreign Affairs of the
Republic of Moldova authenticates
the preceding signature and stamp

A. Coșun
Min. Gurb. R. M.

No. 13 249
14 03 2003

Third secretary of
Consular Department
S. Scorici S. Scorici

